

# MOKHTAR SAMBA

## West African Grooves

### Volume 2



photo : Paulien Verlackt'

« Drummer, percussionist, composer, Mokhtar Samba is renowned for his collaboration with major artists such as Salif Keïta, Youssou N'Dour, Carlinhos Brown, Joe Zawinul, Carlos Santana, Jaco Pastorius, Pitura Fresca, Jean Luc Ponty, Manu Dibango and Alpha Blondy...

His cross-culture origins (a Moroccan mother and a Senegalese father), make Mokhtar Samba the right person when it comes to passing on the essence of west african rhythms.

Divided into 2 volumes, this drum book is one of a kind, it offers the student real compositions that have pedagogic values with their subtleties and variations of rhythm. »

« Batteur-percussionniste, compositeur avéré, Mokhtar Samba est connu pour avoir accompagné de grands artistes internationaux tels que : Salif Keïta, Youssou N'Dour, Carlinhos Brown, Joe Zawinul, Carlos Santana, Jaco Pastorius, Pitura Fresca, Jean Luc Ponty, Manu Dibango, Alpha Blondy...

De mère d'origine Marocaine et de père d'origine Sénégalaise, Mokhtar Samba est l'homme de la situation lorsqu'il s'agit de transmettre l'essence même des rythmes de l'Afrique de l'Ouest.

Composée de 2 volumes, sa méthode est unique dans le fait qu'elle met à disposition de vraies compositions riches d'intérêts pédagogiques, tant elle recèle de subtilités et variations rythmiques. »

All the tunes in this book are presented in a way that enable everyone to study them whatever the manner, and whatever the level of difficulty.

• In the DVD :

- A) You can watch the videos with close-ups from different angles of the drum set and enjoy the compositions of Mokhtar Samba and the way he plays them on the kit.
- B) You will also be able to listen to all the play-backs without the drums so you can practice the rhythms on your own.

• In the drumbook :

- 1) You have access to training exercises to simplify and identify the rhythms used in each tune (with their geographic origin). We encourage the use of a metronome to play these rhythms correctly. You can also play the grooves with fills inspired by the basic rhythms, and produce your own patterns.
- 2) Mokhtar inspires you with exercises based on traditional claves, thus developing your independence. These exercises have to be played as they are noted, take care to permute the rhythmic patterns presented, for example by switching hands : playing the clave on the hi-hat with the left hand and accents on the snare with the right hand. The most gifted students will apply this system with their feet to create a mix between kick drum and hi-hat. The mix between hands and feet is endless.

We will not develop too much upon the clave exercises but we encourage you to apply these ideas on your regular rhythmic exercises ; for example use them with Cahier d'Extrapolation d'H.G. Torcheux, a specific book on this subject (<http://hgt.free.fr>).

- 3) To play the songs without being overcome by sight-reading, we have transcribed simplified charts that will give you an overview of the compositions. Specific marks (letters) of the different parts of the song and memos of the basics of the rhythms adapted by Mokhtar Samba, correspond to how he plays his compositions.
- 4) If your music stand is large enough or your memory is exceptional, you have access to the notes of the complete charts. You can therefore work the grooves and solos played by the master. Another way to achieve this is to listen carefully to the music while reading the complete charts, a good manner to invite you to emulate Mokhtar's playing. Enjoy...

Mokhtar Samba & Hervé-Georges Torcheux © 2016

Credits to the persons who helped to produce this method :

- Christophe Sarlin : Sound engineering and video, mastering, editing (except on Nouméa) ([www.studioduregard.com](http://www.studioduregard.com)).
- Pierre Jacquot : Mixing and mastering on Nouméa.
- Yann Callane : Sound engineering on Nouméa.
- Hervé-Georges Torcheux : Music scoring, development of rhythmic exercises, text and layout.
- André Segone : Cover Design ([www.mi7cairo.com](http://www.mi7cairo.com)).
- Christophe Rossi & Lynn George : English translation.
- Paulien Verlackt' : photos
- Shady Habash : photos
- Produced by Mokhtar Samba - © 2016

Les morceaux de cette méthode sont tous présentés de manière à ce que chacun puisse les étudier sous différentes formes et niveaux de difficulté.

• Dans le DVD :

- A) Vous pouvez visionner les vidéos avec incrustations d'autres prises de vue et vous régaler des compositions de Mokhtar Samba tout en observant sa manière de jouer.
- B) Vous trouverez également tous les playbacks sans batterie afin de vous entraîner librement.

• Dans la méthode :

- 1) Vous disposez d'exercices préparatoires qui sont voués à une simplification et une indexation des rythmes abordés dans chaque morceau (nom et pays d'origine). Avec eux, nous vous encourageons à utiliser conjointement un métronome afin de parfaire les mises en place, mais aussi à improviser quelques fills inspirés des parties de référence pour construire vos propres patterns.
- 2) Conformément au souhait de Mokhtar, vous remarquerez la présence d'exercices basés sur les claves traditionnelles afin de développer votre indépendance. Ces exercices se jouent tels qu'écrits, mais aussi en prenant soin d'intervertir régulièrement les phrases rythmiques proposées, par exemple la clave jouée sur les cymbales charleston avec la main gauche et les accents de caisse claire joués avec la main droite. Les plus doués peuvent appliquer ces systèmes avec les pieds pour un mélange de grosse caisse et de charley ou autres croisements pieds / mains si l'idée vous séduit.

Faute de pouvoir nous étendre sur les exercices de clave, nous conseillons d'appliquer ces idées de travail en vous référant à vos exercices rythmiques usuels ; ou mieux, sur le Cahier d'Extrapolation d'H.G. Torcheux qui est totalement dédié à ce genre d'étude (<http://hgt.free.fr>).

- 3) Pour jouer les musiques sans être submergé par la lecture, nous vous proposons des charts épurés qui permettent d'avoir une vue d'ensemble des musiques, dont les découpages sont appuyés par des repères lettrés, ainsi que des mémos circonstanciels rappelant les bases fondamentales des rythmes qui sont des adaptations de Mokhtar Samba.
- 4) Enfin, si votre pupitre est assez grand ou votre mémoire exceptionnelle, vous disposez des relevés intégraux pour travailler les grooves et solos du maître. Sinon, écoutez soigneusement les musiques en lisant les relevés, ce qui ne manquera pas d'émuler votre envie de jouer comme Mokhtar. Bon travail...

Mokhtar Samba & Hervé-Georges Torcheux © 2016

Ont participé à la réalisation de cette méthode :

- Christophe Sarlin : prise de son, image, mastering et montage (à l'exception de Nouméa) ([www.studioduregard.com](http://www.studioduregard.com)).
- Pierre Jacquot : mixage et mastering du morceau Nouméa.
- Yann Callane : prise de son pour Nouméa.
- Hervé-Georges Torcheux : relevés, développement des exercices, gravure musicale, textes et mise en page.
- André Segone : Design couverture ([www.mi7cairo.com](http://www.mi7cairo.com)).
- Christophe Rossi & Lynn George : traduction anglaise.
- Paulien Verlackt' : photos
- Shady Habash : photos
- Produit par Mokhtar Samba - © 2016

## APPROCH .....page

Salsa 1 <sup>ère</sup> partie	4
Sabar binaire	16
Sabar ternaire	27
Afro Beat	28
Gnawa	36
Salsa 2 <sup>e</sup> partie	38

## CHARTS .....page ..... CD... Timing

Ematteo	6	5	9'09
Opening	20	3	5'19
Dounia	30	7	6'10
Africa	40	1	11'16

## CLICS ..... CD ... Timing

Ematteo	6	9'05
Opening	4	5'20
Dounia	8	6'06
Africa	2	11'06

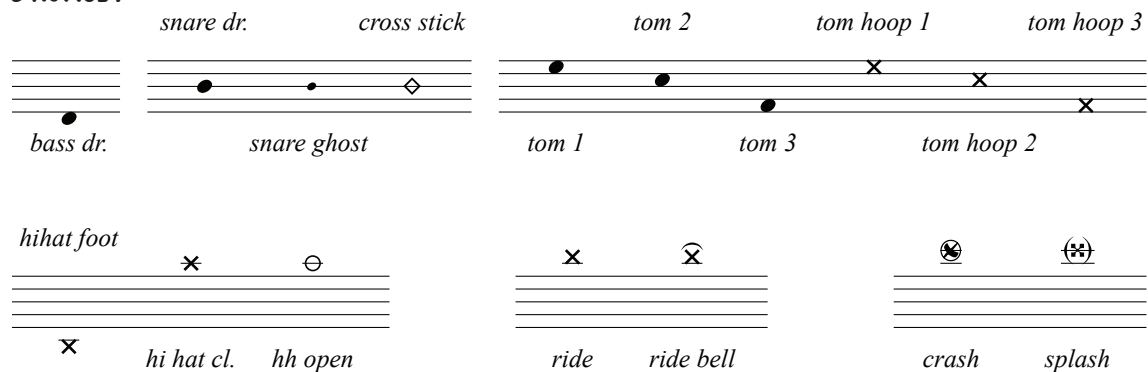
## EXERCISES .....page

Ematteo	4
Opening	19
Dounia	29
Africa	39

## SCORES .....page ..... CD... Timing

Ematteo	8	5	9'09
Opening	22	3	5'19
Dounia	31	7	6'10
Africa	42	1	11'16

## DRUMSET



### Thanks for their collaboration :

- to my son Réda for sharing my passion and for his wonderful drum solo on Emattéo.
- to all the great musicians who helped me and inspired me in my projects.
- to all the fantastic drummers who gave me inspiration and honoured me by praising my drumbook : Vinnie Colaiuta, Dennis Chambers, Will Kennedy, Chris Parker, Billy Martin, Jamey Haddad, Tony Martucci.
- To Aline Torcheux for her contribution.
- to my sponsors : Zildjian cymbals - Vic Firth sticks - Remo drums heads and percussions.

I dedicate this drumbook to two of my spiritual and musical masters :

- to M. Dudu N'diaye Rose (Senegal). " I am sure you rest in peace with the legends of music. "
- to M. Jose Luis Quintana « Changito ». " Thanks for your eternal inspiration. "

### Remerciements pour leur collaboration :

- à mon fils Réda pour assurer la continuité de ma passion, ainsi que pour son magnifique solo dans Emattéo.
- à tous les musiciens exceptionnels qui ont contribué et qui ont su m'inspirer dans mes projets.
- à tous ces fabuleux batteurs qui m'ont aussi tant inspiré, et qui m'honorent en cautionnant ma méthode : Vinnie Colaiuta, Dennis Chambers, Will Kennedy, Chris Parker, Billy Martin, Jamey Haddad, Tony Martucci.
- à Aline Torcheux pour sa contribution.
- à mes sponsors : cymbals Zildjian - sticks Vic firth - drums heads and percussions Rémo.

Je dédie cette méthode à deux de mes Maîtres spirituels et musicaux :

- à Monsieur Dudu N'diaye Rose (Sénégal). " Je suis persuadé que tu reposes en paix avec les légendes de la musique. "
- à Monsieur Jose Luis Quintana « Changito ». " Merci pour ton éternelle inspiration. "

Rumba Clave in 3:2 • origin : Cuba

In order to develop your independence and to completely absorb the clave ostinato pattern, Mokhtar suggests playing the clave repeatedly while playing an other voice of one note that you will gradually shift from 1/4 of time every 3 or 4 bars, then progressively increase the density and the complexity of the phrases. To improve ambidexterity refer to explanations in paragraph 2 on page 2 of the chapter « Presentation ». Note that the Cubans always write their music in 2/4 time signature, but to present it in a clearer way we have written the charts in 4/4 time signature. As always, it is the music that dictates the articulation of the clave, however we invite you to play the exercises in the 2:3 clave.

Clave Rumba en 3:2 • origine : Cuba

Pour développer votre indépendance et vous imprégner totalement de l'ostinato de clave, Mokhtar préconise de jouer la clave sans relâche et d'y superposer des notes à l'unité qui se déplacent d'1/4 de temps toutes les 2 ou 4 reprises, puis d'augmenter progressivement la densité et la complexité des phrases. Pour parfaire votre ambidextrie, reportez-vous aux explications du paragraphe 2 de la page 2 « présentation ». Il est à retenir que les Cubains écrivent toujours la musique en C barré, mais pour des raisons de lisibilité nous avons préféré une écriture en 4/4. Enfin, comme c'est toujours la musique qui dicte l'articulation de la clave, nous conseillons aussi de jouer les exercices de clave en 2:3.

... see page 38 / ... suite page 38

Cascara / origin(e) : Cuba

... see page 38 / ... suite page 38

Cow Bell / Cloche (Campana) • origin(e) : Cuba

Complementary exercises - Exemples complémentaires :

Here is an ostinato created by Réda in his wonderful drum solo at the end of Emattéo

Voici l'ostinato sur lequel, mon fils Réda, a construit son magnifique solo de batterie à la fin d'Emattéo.

This other example is an adaptation of the ostinato from Emattéo but with a triplet feel

Cet autre exemple est une adaptation de l'ostinato d'Emattéo dans un débit ternaire.

1

2

hoop / cercle

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

Detailed description: The image shows a page of musical exercises for a 4/4 time signature. It contains 18 numbered exercises, each on a single staff. Exercise 1 features a series of eighth-note triplets with accents. Exercise 2 includes a 'hoop / cercle' instruction and uses various note heads (solid, open, diamond) and rests. Exercises 3-6 continue with rhythmic patterns using eighth notes and rests. Exercises 7-10 introduce more complex patterns with accents and rests. Exercises 11-14 focus on triplet patterns. Exercises 15-18 show further rhythmic variations, including patterns with eighth notes and rests.

composition : Célia Réggiani • Arrangement : Mokhtar Samba

**Verse**

+ 2 bars

**A**

+ 11 bars

**Theme**

**B** *Steel Drum*

+ 9 bars

**C**

+ 9 bars

**D**

+ 3 bars

3

**Verse**

**E**

+ 3 bars

+ 3 repeats

///

+ 3 bars

**F** *Clave "Latine 2:3" Steel Drum Solo*

**G**

+ 5 bars

+ 2 bars

**H** *Piano Solo*

+ 2 bars

+ 2 bars

+ 2 bars

Musical staff with rhythmic notation and 'x' marks.

Musical staff with rhythmic notation, 'x' marks, and sixteenth-note runs.

**I**

+ 3 bars

**Theme**

**J** *Steel Drum*

+ 6 bars

+ 6 bars

**L** **Pont**

+ 2 bars

+ 2 repeats

///

cross stik to snare

+ 3 repeats

+ 5 bars

**M**

+ 7 bars

**N**

*Chorus Drum*

**O**

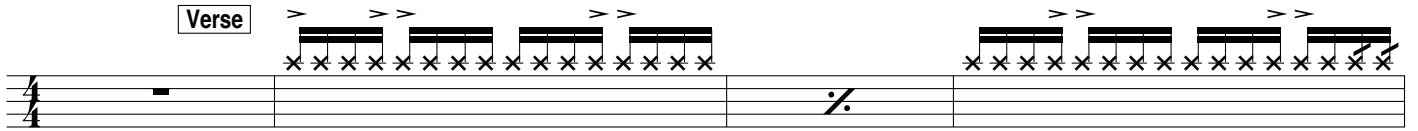
+ 49 bars

+ 14 bars

Fill

composition : Célia Réggiani • Arrangement : Mokhtar Samba

**Verse**



**A**



**B Theme** *Steel Drum*

